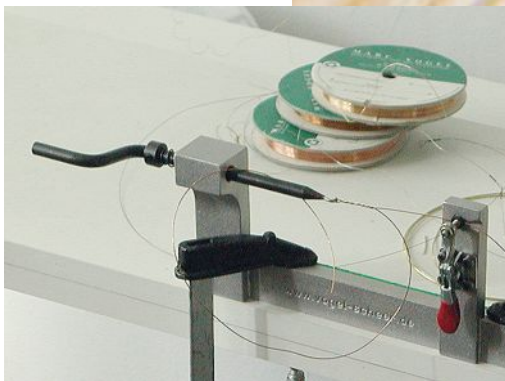


Saitenschling- maschine

String looping device
Outil à faire des bouclettes
Macchina per le magliette delle corde



6.1 Handwerkzeuge / Hand tools / Outils de main / Utensili di mani

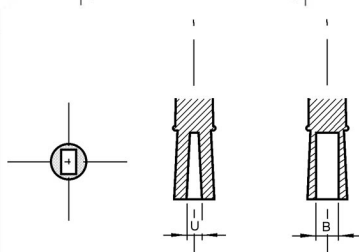


La macchina e completadi accessori, un
sacchetto di tela e un manuale. La ghiera non è
contenuta.

 ≥ 1

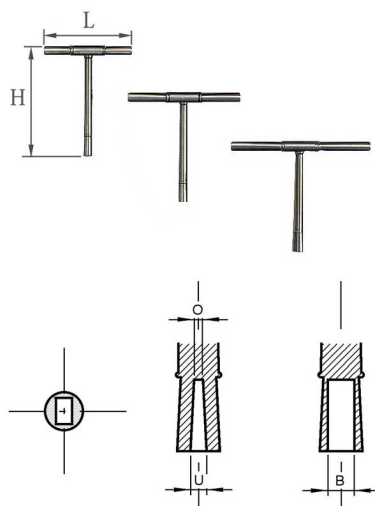
A diagram of a T-shaped handle. The horizontal part is a wooden head with a length dimensioned as L . The vertical part is a metal shaft with a height dimensioned as H from the top of the head to the bottom of the shaft.

Ø = per caviglia-diametro



Nr/No/Nº	A	Ø	L x H	U x B		≥10	≥30
61-1172	II	3.5-4.0	110 x 110	3.4 x 6.5	T-Form	10%	20%
61-4294	I	3.0-3.5	200 x 40	2.9 x 5.0	L-Form	10%	20%
61-4295	II	3.5-4.0	200 x 40	3.4 x 5.3	L-Form	10%	20%
61-4296	III	4.0-4.5	200 x 40	3.9 x 5.6	L-Form	10%	20%
61-4297	IV	4.5-5.0	200 x 40	4.4 x 6.0	L-Form	10%	20%
61-4298	V	5.0-5.5	200 x 40	4.9 x 6.5	L-Form	10%	20%

6. Werkzeuge / Tools / Outils / Utensili



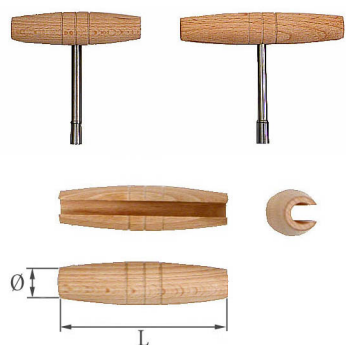
Stimmschlüssel mit Eisengriff in T-Form
 Rechteckloch für Wirbel mit Flachkopf
 A = Stimmschlüssel-Größe
 Ø = für Wirbel-Durchmesser
 C = extra grosser Griff

Tuning key with iron grip, T-lever
 Rectangular hole for wrestpins with flat head
 A = tuning-key size
 Ø = for wrestpin-diameter
 C = extra big grip

Accordoir à poignée en fer, en forme de T
 Ouverture rectangulaire pour chevilles à tête plate
 A = grandeur d'accordoir
 Ø = pour cheville-diamètre
 C = poignée en extra grande

Chiave con impugnatura di ferro, forma T
 Apertura rettangolare per caviglie con testa piatta
 A = grandezza di impugnatura
 Ø = per caviglia-diametro
 C = impugnatura extra grande

Nr/No/N°	A	C	Ø	L x H	O / U x B	≥10	≥30
61-2884	I		3.0-3.5	72 x 90	1.4 / 2.9 x 6.0	10%	20%
61-2886	II		3.5-4.0	72 x 90	1.9 / 3.4 x 6.5	10%	20%
61-4469	II	•	3.5-4.0	92 x 90	1.9 / 3.4 x 6.5	10%	20%
61-2888	III		4.0-4.5	92 x 90	2.4 / 3.9 x 7.0	10%	20%
61-2890	IV		4.5-5.0	92 x 90	2.9 / 4.4 x 7.5	10%	20%
61-2892	V		5.0-5.5	112 x 90	3.4 / 4.9 x 8.0	10%	20%
61-2894	VI		5.5-6.0	112 x 90	4.0 / 5.4 x 8.5	10%	20%



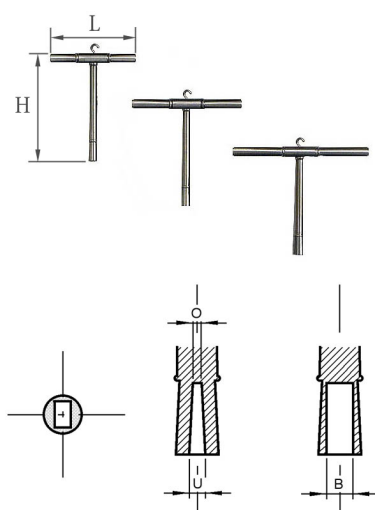
Buchenholzaufsatz für Stimmschlüssel mit Eisengriff, passgenau, unlackiert, in zwei verschiedenen Längen
 A = für Stimmschlüssel-Größe

Grip from beech-wood for tuning keys with iron grip, exact fitting, not varnished, in two different lengths
 A = for tuning-key size

Poignée en bois d'hêtre pour clés d'accords avec poignée en fer, juste exactement, pas laquée, dans deux longueurs différentes
 A = pour grandeur d'accordoir

Impugnatura in legno di faggio per le chiavi con impugnatura di ferro, grandezza su misura, non verniciata, in due lunghezze differenti.
 A = per chiave con grandezza

Nr/No/N°	A	Ø x L	≥10	≥20
61-4481	I - IV	26 x 95	10%	20%
61-4482	I - VI	26 x 120	10%	20%



Stimmschlüssel mit Eisengriff in T-Form mit Haken zum Schlingen von Saitenenden.
 Rechteckloch für Wirbel mit Flachkopf
 A = Stimmschlüssel-Größe
 Ø = für Wirbel-Durchmesser
 C = extra grosser Griff

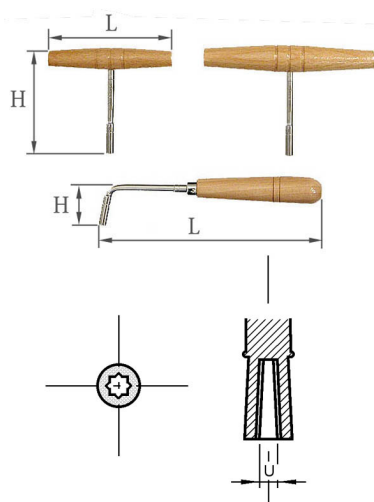
Tuning key with iron grip, T-lever with hook for string looping.
 Rectangular hole for wrestpins with flat head
 A = tuning-key size
 Ø = for wrestpin-diameter
 C = extra big grip

Accordoir à poignée en fer, en forme de T avec crochet pour faire des bouclettes de cordes.
 Ouverture rectangulaire pour chevilles à tête plate
 A = grandeur d'accordoir
 Ø = pour cheville-diamètre
 C = poignée en extra grande

Chiave con impugnatura di ferro, forma T con un gancio per fare le asole delle corde.
 Apertura rettangolare per caviglie con testa piatta
 A = grandezza
 Ø = per caviglia-diametro
 C = impugnatura extra grande

Nr/No/N°	A	C	Ø	L x H	O / U x B	≥10	≥30
61-2885	I		3.0-3.5	72 x 98	1.4 / 2.9 x 6.0	10%	20%
61-2887	II		3.5-4.0	72 x 98	1.9 / 3.4 x 6.5	10%	20%
61-4485	II	•	3.5-4.0	92 x 98	1.9 / 3.4 x 6.5	10%	20%
61-2889	III		4.0-4.5	92 x 98	2.4 / 3.9 x 7.0	10%	20%
61-2891	IV		4.5-5.0	92 x 98	2.9 / 4.4 x 7.5	10%	20%
61-2893	V		5.0-5.5	112 x 98	3.4 / 4.9 x 8.0	10%	20%
61-2895	VI		5.5-6.0	112 x 98	4.0 / 5.4 x 8.5	10%	20%

6. Werkzeuge / Tools / Outils / Utensili



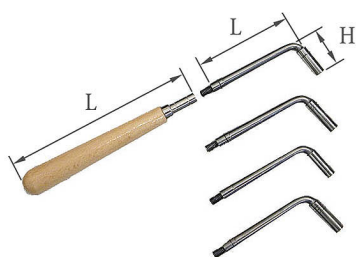
Stimmenschlüssel mit Holzgriff in T-Form und L-Form
Sternloch für Wirbel mit Vierkantkopf
A = Stimmenschlüssel-Größe
Ø = für Wirbel-Durchmesser
C = extra grosser Holzgriff

Tuning key with wooden grip, T- or L-lever
Star-shaped for wrestpins with square head
A = tuning-key size
Ø = for wrestpin-diameter
C = extra big wooden grip

Accordoir à poignée en bois, en forme de T et de L
Ouverture étoilée pour chevilles à tête carrée
A = grandeur d'accordoir
Ø = pour cheville-diamètre
C = poignée en bois extra grande

Chiave per accordare con impugnatura di legno a To a L, foro a stella per caviglie a testa quadrata
A = grandezza
Ø = per caviglia-diametro
C = impugnatura di legno extra grande

Nr/No/N°	A	C	Ø	L x H	U		≥10	≥30
61-1173	II		4.0	110 x 110	3.4	T-Form	10%	20%
61-1169	IV		5.0	110 x 95	4.4	T-Form	10%	20%
61-3357	IV	•	5.0	150 x 100	4.4	T-Form	10%	20%
61-3381	V		5.5	110 x 110	4.9	T-Form	10%	20%
61-3383	VI		6.0	110 x 110	5.4	T-Form	10%	20%
61-1171	II		4.0	200 x 40	3.4	L-Form	10%	20%
61-1168	IV		5.0	200 x 40	4.4	L-Form	10%	20%
61-3382	V		5.5	200 x 40	4.9	L-Form	10%	20%
61-3384	VI		6.0	200 x 40	5.4	L-Form	10%	20%
61-1946	VIII		7.0			L-Form	10%	20%



Klavierstimmenschlüssel, bestehend aus Holzgriff und auswechselbaren Einsätzen in L-Form für normale Wirbelstärken.
Ø = für Wirbel-Durchmesser
C = Sternloch
D = Rechteckloch

Piano tuning key, consisting of a wooden grip and exchangeable tips for wrestpins with normal diameter.
Ø = for wrestpin-diameter
C = star-shaped hole
D = rectangular hole

Accordoir pour piano, composé d'une poignée en bois et des canons interchangeables pour chevilles avec diamètre normal.
Ø = pour cheville-diamètre
C = ouverture étoilée
D = ouverture rectangulaire

Chiave per pianoforte, con impugnatura di legno a L con pezzo inserto corto sostituibile per le caviglie normali
Ø = per caviglia-diametro
C = foratura a forma di stella
D = foratura rettangolare

Nr/No/N°	Ø	L x H	C	D			1-9	≥10
61-4287	-	235 x 30			Griff	grip	poignée impugn.	
61-1949	6.3-6.6	132 x 50	•		Einsatz	tip	canon	inserte
61-1948	6.7-7.1	138 x 50	•		Einsatz	tip	canon	inserte
61-1950	7.1-7.5	138 x 60	•		Einsatz	tip	canon	inserte



Klavierstimmenschlüssel ausziehbar, Profi-Garnitur mit Rosenholzgriff und 3 Einsätzen mit Sternloch
Ø = für Wirbel-Durchmesser

Extendable piano tuning key, professional set with rosewood handle and 3 star tips
Ø = for wrestpin-diameter

Accordoir extensible pour piano, jeu professionnel avec poignée en bois et 3 embouts étoile
Ø = pour cheville-diamètre

Chiave per pianoforte da allungare, set professionale con manico di legno di rosa e 3 inserti
Ø = per caviglia-diametro

Nr/No/N°	Ø	min. L / max. L x H	
61-2110	6.3-7.1	270 / 350 x 45	≥1

6. Werkzeuge / Tools / Outils / Utensili



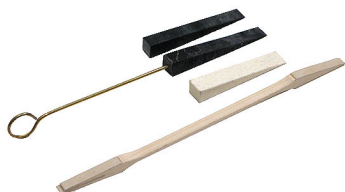
Setzeisen für
A = Anhängestifte
B = Klaviaturstifte
C = Stegstifte
Ø = für Durchmesser

Goupille de mise en place pour
A = des pointes d'accroche
B = des pointes de balancier
C = des pointes de chevalet
Ø = pour diamètre

Pin punch for
A = hitch pins
B = balance rail pins
C = bridge pins
Ø = for diameter

Pin punch for
A = hitch pins
B = balance rail pins
C = bridge pins
Ø = for diameter

Nr/No/N°	Ø		≥1
61-5088	A	1.5	
61-5073	A	1.6	Anf. auf Kundenwunsch / on customer's demand
61-5089	A	1.8	
61-5090	A	2.0	
61-5087	B	2.0	
61-5086	B	2.5	
61-5083	C	1.0	
61-5084	C	1.2	
61-5085	C	1.4	
61-5096	Set aus / from / de ArtNr. 5083-5090		



Stimmkeile aus Gummi, Filz und doppelt beladtem Holz, zum Abdämpfen der Saiten bei Chören und aus Holz

Coins d'accord en caoutchouc, feutre et bois (avec peau) pour étouffoir les cordes d'unisons

Tuning wedges of rubber, felt and wood (both sides with leather) for damping unison strings

Cuneo per accordare in gomma, feltro et legno (con pelle) per smorzare le corde laterali nei cori.

Nr/No/N°					≥10	≥30
61-1828	Gummi	rubber	caoutchouc	gomma	10%	20%
61-1829	“ mit Draht	“ with wire	“avec fil	“con filo	10%	20%
61-1830	Filz	felt	feutre	feltro	10%	20%
61-3849	Holz	wood	bois	legno	10%	20%



Uhrmacher-Schraubendreher auch für Springer N° 10-1004 ff, 6-teiliges Set in Kunststoffbox

Tournevis d'horloger aussi pour sautereaux N° 10-1004 ff, jeu en 6 pièces, box de plastique

Watchmaker's screw-drivers also for jacks N° 10-1004 ff, 6-piece set in plasticbox

Cacciavite da orologeria anche per i saltarelli N° 10-1004 ff, set di 6 pezzi in scatola di plastica

Nr/No/N°	Ø		≥10	≥20
61-1832	1.0 + 1.4 + 2.0 + 2.4 + 3.0 + 3.5		10%	20%



Schraubendreher-Set auch für Springer N° 10-1004 ff, 11-teiliges Set in Kunststoffbox:
- 6 Längsschlitz-Schraubendreher mit Klingenbreiten 0.9 - 3.0 mm
- 3 Kreuzschlitz-Schraubendreher mit den Größen 00/0/1
- 1 Magnet

Tournevis d'horloger aussi pour sautereaux N° 10-1004 ff, jeu en 11 pièces dans un box de plastique:
- 6 tournevis vertical avec largeur de lames 0.9 - 3.0 mm
- 3 tournevis cruciforme avec grandeurs 00/0/1
- 1 aimant

Screw drivers set also for jacks N° 10-1004 ff, 11-piece set in plasticbox:
- 6 slotted screwdrivers with blade widths 0.9 - 3.0 mm.
- 3 cross slotted screwdrivers with sizes 00/0/1.
- 1 magnet

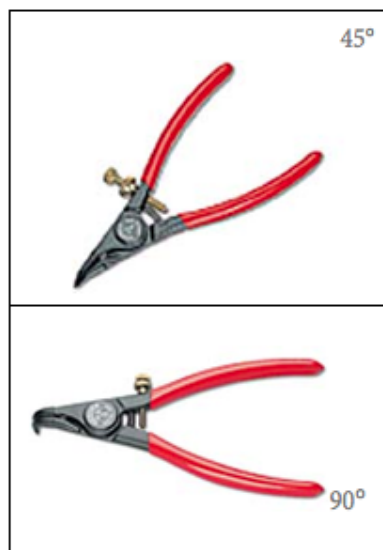
Set cacciavite anche per i saltarelli N° 10-1004 ff, set di 11 pezzi in scatola di plastica:
- 6 slotted screwdrivers with blade widths 0.9 - 3.0 mm.
- 3 cross slotted screwdrivers with sizes 00/0/1.
- 1 magnet

Nr/No/N°		≥10	≥20
61-5044		10%	20%

6. Werkzeuge / Tools / Outils / Utensili

	Steckschlüssel für Springerfuß-Regulierschrauben (Sechskant). A = Einsatz für die Benutzung mit dem Elektroschrauber B = Einsatz mit Griff für die Handmontage <i>Schrauben --> N° 31-1495 ff</i> Spanner for the hexagon cap adjusting screws at the jacks' bottom. A = bit for electric screw-drivers B = bit with grip for manual mounting <i>screws --> 31-1495 ff</i>	Clé à tube pour les vis de réglage au-dessous du sautereau (tête hex.). A = embout pour tournevis électrique B = embout avec poignée pour le montage manuel <i>vis --> 31-1495 ff</i> Raccordo esagonale per cacciavite carica A = per cacciavite elettrico rispettivamente B = con impugnatura per montaggio a mano <i>viti --> 31-1495 ff</i>
	Vierkant-Steckschlüssel für Fußgestelle <i>Vierkantschrauben --> N° 32-1543</i> Spanner for square headed screws for stands <i>square headed screws --> N° 32-1543</i>	Clé à tube pour lesvis à tête carrée pour piètements <i>vis à tête carée --> N° 32-1543</i> Chiave quadrangolare per piedistalli <i>vite a testa quadrata --> N° 32-1543</i>
	Pinzetten-Satz bestehend aus sechs Stück in verschiedenen Ausführungen Set of tweezers consisting of six different types	Jeu de pincettes consistant en six modèles différents Set di pinzetti di 6 pezzi in diverse forme
	Abroll-Apparat für Rollengold in allen Breiten, auch für unebenen Untergrund geeignet <i>Rollengold --> 28-...</i> <i>Anlegeöl --> 54-...</i> Roll dispenser for applying gold leaf in rolls of any width, also suitable for uneven surfaces <i>roll gold --> 28-...</i> <i>application oil --> 54-...</i>	Outil de dorure pour appliquer de l'or en rouleau de n'importe quelle largeur, se prête aussi pour des surfaces inégales <i>or en rouleau --> 28-...</i> <i>huile d'application --> 54-...</i> Attrezzo per doratura per applicare l'oro in rotoli di qualsiasi larghezza, si presta anche per superfici ineguali <i>oro in rotolini --> 28-...</i> <i>olio per applicazione --> 54-...</i>

6. Werkzeuge / Tools / Outils / Utensili



Zange zum Einsetzen der Achsen in Hammerflügelkapseln

Pince pour la montage des axes dans support d'axe de piano-forte

Pliers for fitting axles in pianoforte axle holders

Nr/No/N° ≥1

61-5091 45°

61-5092 90°

6.2 Bearbeitungswerkzeuge / Working tools / Outils d'usinage / Utensili di lavorazione



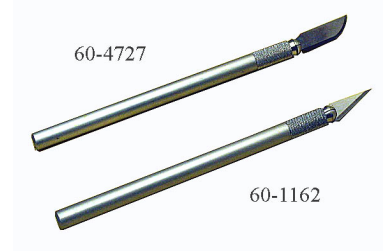
Skalpell mit Stahlgriff
Klingen -->Form 10A + 11

Scalpel à poignée d'acier
lames -->forme 10A + 11

Scalpel with steel grip
blades --> form 10A + 11

Bisturi con impugnatura di acciaio
lame --> forma 10A + 11

Nr/No/N°					≥10	≥30
62-1357	Stahlgriff	steel grip	poignée d'acier	impugnatura acciaio	10%	20%



Intoniermesser mit rundem Griff
A = mit spitzer Klinge Form 72
B = mit runder Klinge Form 33
Klingen --> Form 72, Form 33

Scalpel à poignée ronde
A = avec lame pointu form 72
B = avec lame ronde form 33
lames --> form 72, form 33

Voicing scalpel with round grip
A = with pointed blade form 72
B = with round blade form 33
blades --> form 72, form 33

Bisturi con impugnatura rotonda
A = con lame con punto forma 72
B = con lame rotanda forma 33
lame --> forma 72, forma 33

Nr/No/N°					≥10	≥30
62-1162	A				10%	20%
62-4727	B				10%	20%



Ersatzklingen
Packung = 10 Stück

Lames de réserve
paquet = 10 pièces

Spare blade s
pack = 10 pieces

Lame di riserva
pacchetto = 10 lame

Nr/No/N°					≥10	≥30
62-1143	Form 10 A				10%	20%
62-1136	Form 11				10%	20%
62-4728	Form 33				10%	20%
62-1140	Form 72				10%	20%



Intonierklotz
Voicing block

Bloc pour l'harmonisation
Ceppo per l'intonazione

Nr/No/N° L					≥10	≥30
62-2725	110				10%	20%

6. Werkzeuge / Tools / Outils / Utensili



Stufenbohrer mit drei Ø und variabler Stufentiefe zum Herstellen präziser Tastenführungen in einem Arbeitsgang.
B-Ø = für Stift mit Ø
Klavatureinsätze --> 15-...

Stepped drill with 3 Ø and adjustable step depth for making precise key guidings in one working cycle.
B-Ø = for pins with Ø
Keyboard inserts --> 15-...

Foret étagé à 3 Ø et profondeur réglable pour faire des guidages précis de touches en une suite d'opérations .
B-Ø = pour pointes avec Ø
Inserts de clavier --> 15-...

Foratori per tastiere punta a spessori diversi su diversi piani per fare guide precise per i tasti con una sola lavorazione.
B-Ø = per pernio con Ø
Parti della tastiera --> 15-...

Nr/No/N°	Ø-1 + Ø-2 + Ø-3	B-Ø	≥1			
62-1971	- - 9.7	-	Aufsatz	top	dessus	parte
62-2108	1.9 + 6.3 - 2.0	Bohrer	drill	foret	foratori	
62-1970	2.4 + 6.3 - 2.5	Bohrer	drill	foret	foratori	
62-2107	1.9 + 6.3 + 9.7 2.0	komplett	complete	complet	completo	
62-1838	2.4 + 6.3 + 9.7 2.5	komplett	complete	complet	completo	



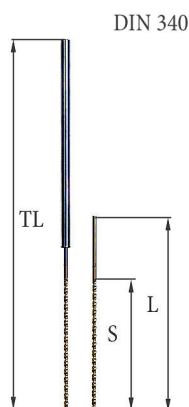
Schmale Flachfeilen zum Einpassen der Springer in den Rechen, Schlichthieb N°3 mit Holzgriff

Narrow and flat files for fitting jacks into the slide, fine cut N°3 with wooden handle

Limes plates et étroites pour ajuster les sautereaux dans le guide, coupe fine N°3 manche de bois

Lime piatte strette per adattare i saltarelli ai registri, fine N°3 con impugnatura di legno

Nr/No/N°	L x B x D-1 - D-2	≥1			
62-4446	200 x 8.3 x 2.5 - 3.8				
62-4423	200 x 12.2 x 2.6 - 4.0				



Spiralbohrer für Anhängestift, lang. Tieflochprofil für guten Spanabfluß, Titanitrit-Beschichtung mit 6mal längerer Standzeit als unbeschichtete Bohrer.
B-Ø = zum Bohren von Löchern für Anh.stift mit Ø
Ø = Bohrer-Ø
TL = Total-Länge mit Verlängerung

Spiral drill for hitch-pin, long, deep hole profile for a good chip flowing, titanium-nitrate coat with a 6 time longer sharpness as not coated drills.
B-Ø = to drill holes for hitch-pins with Ø
Ø = drill-Ø
TL = complete length with lengthening

Foret hélicoïdal pour pointe d'accroche, longue. Le profil pour trous profonds est pour un bon écoulement de copeaux. Le couche de titan-nitrate a un tranchant 6 fois plus long que des forets sans couche.
B-Ø = pour forer des trous pour pointes avec Ø
Ø = Ø de foret
TL = longueur complete avec allongement

Trivello ad spirale per punte d'aggancio, lungo. Il profilo profondo del trivello permette uno scorrimento buono. Lo strato titanio-nitrato ha una affilatura sei volte maggiore di un trivello senza strato.
B-Ø = per trivellare buchi per punte d'aggancio con Ø
Ø = Ø di trivello
TL = lunghezza completa con allungamento

Nr/No/N°	B-Ø	Ø	L	S	TL	≥1
62-3998	1.5	1.4	70	45	-	
62-3999	1.8	1.7	76	50	-	
62-4000	2.0	1.9	80	53	-	
62-3941	1.5	1.4	70	45	120	
62-3942	1.8	1.7	76	50	133	
62-3943	2.0	1.9	80	53	145	

Lochsägen zum Aussägen vom Schallloch, passend zu unseren Rosetten-Motiven. Um die Lochsägen befestigen zu können, benötigen sie einen Aufnahmeschaft (Art-Nr. 62-5212).

Holesaw to saw out a sound-hole, fitting to the motifs of our rosettes. To fix the holesaw you need a shaft (Art-Nr. 62-5212)

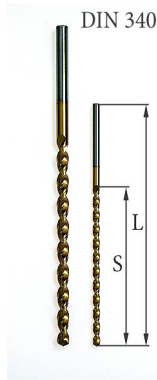
R-Ø = Rosetten Ø
L-Ø = Lochsägen Ø

R-Ø = Rosettes Ø
L-Ø = Holesaws Ø

Nr/No/N°	R-Ø	Ø	L-Ø	≥1
62-5212	-	-	32-210mm	
62-5206	60mm	60mm	-	
62-5207	70mm	70mm	-	
62-5208	74mm	74mm	-	
62-5209	79mm	79mm	-	
62-5210	83mm	83mm	-	
62-5211	98mm	98mm	-	



6. Werkzeuge / Tools / Outils / Utensili



Spiralbohrer für Wirbel, lang, Tieflochprofil für guten Spanabfluß, Titannitrit-Beschichtung mit 6mal längerer Standzeit als unbeschichtete Bohrer.

B-Ø = zum Bohren von Löchern für Wirbel mit Ø

Ø = Bohrer-Ø

Spiral drill for wrestpins, long, deep hole profile for a good chip flowing, titanium-nitrate coat with a 6 time longer sharpness as not coated drills.

B-Ø = to drill holes for wrestpins with Ø

Ø = drill-Ø

Foret hélicoïdal pour chevilles, long. Le profil pour trous profonds est pour un bon égout de copeaux. Le couche de titan-nitrate a un tranchant 6 fois plus long que des forets sans couche.

B-Ø = pour forer des trous pour chevilles avec Ø

Ø = Ø de foret

Trivello ad spirale per caviglie, lungo. Il profilo profondo del trivello permette uno scorrimento buono. Lo strato titanio-nitrato ha una affilatezza sei volte maggiore di un trivello senza strato.

B-Ø = per trivellare buchi per caviglie con Ø

Ø = Ø di trivello

Nr/No/N° B-Ø	Ø	L	S	≥1
62-3944 3.50	3.30	106	69	
62-3946 3.50	3.40	112	73	
62-3947 4.00	3.80	119	78	
62-3949 4.00	3.90	119	78	
62-3950 4.50	4.30	126	82	
62-3952 4.50	4.40	126	82	
62-3953 5.00	4.80	132	87	
62-3955 5.00	4.90	132	87	
62-3956 5.50	5.30	132	87	
62-3958 5.50	5.40	139	91	



Spiralbohrer für Stegstifte, kurz, Tieflochprofil für guten Spanabfluß.

B-Ø = zum Bohren von Löchern für Stegstift mit Ø

Ø = Bohrer-Ø

Spiral drill for pins, short, deep hole profile for a good chip flowing.

B-Ø = to drill holes for pins with Ø

Ø = drill-Ø

Foret hélicoïdal pour pointes, court. Le profil pour trous profonds est pour un bon égout de copeaux.

B-Ø = pour forer des trous pour pointes avec Ø

Ø = Ø de foret

Trivello ad spirale per punto per ponticelli, corto. Il profilo profondo del trivello permette uno scorrimento buono.

B-Ø = per trivellare buchi per punte ponticelli con Ø

Ø = Ø di trivello

Nr/No/N° B-Ø	Ø	≥1
62-3938 1.00	0.95	
62-3939 1.20	1.15	
62-3940 1.40	1.35	

Spiralbohrer für Pilotschraube, lang, Din 340, Typ GT 100, Titannitrit-Beschichtung

B-Ø = zum Bohren von Löchern für Stegstift mit Ø

Ø = Bohrer-Ø

Spiral drill for capstan screw, long, Din 340, type GT 100, titanium-nitrate coat

B-Ø = to drill holes for pins with Ø

Ø = drill-Ø

Foret hélicoïdal pour vis capstan, longue, Din 340, type pGT 100, avec couche de titan-nitrate

B-Ø = pour forer des trous pour pointes avec Ø

Ø = Ø de foret

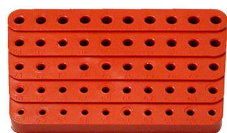
Trivello ad spirale per viti per registri, lungo, Din 340, tipo GT 100, con strato titanio-nitrato

B-Ø = per trivellare buchi per punte ponticelli con Ø

Ø = Ø di trivello

Nr/No/N° B-Ø	Ø	≥1
62-4567 1.85	M2	

6. Werkzeuge / Tools / Outils / Utensili



Aufstellblock aus Kunstharz für Spiralbohrer und Rundlochstanzeisen
 A = von Ø 1.0 bis Ø 13.0 um 0.5 mm steigend
 B = von Ø 1.0 bis Ø 5.0 um 0.1 mm steigend
 C = von Ø 5.1 bis Ø 10.0 um 0.1 mm steigend

Resin rack for twist drills and round hole punches
 A = from Ø 1.0 - 13.0 in steps of 0.5 mm
 B = from Ø 1.0 - 5.0 in steps of 0.1 mm
 C = from Ø 5.1 - 10.0 in steps of 0.1 mm

Chevalet de résine synthétique aux forets hélicoïdaux et fers à poinçonnage ronds
 A = de Ø 1.0 - 13.0 en gradation de 0.5 mm
 B = de Ø 1.0 - 5.0 en gradation de 0.1 mm
 C = de Ø 5.1 - 10.0 en gradation de 0.1 mm

Cavalletto in resina sintetica per punte elicoidali e ferri per il punzonamento
 A = da Ø 1.0 a 13.0 aumento intorno a 0.5 mm
 B = da Ø 1.0 a 5.0 aumento intorno a 0.1 mm
 C = da Ø 5.1 a 10.0 aumento intorno a 0.1 mm

Nr/No/N° L x B x H

≥1

62-2824	250 x 70 x 70	A
62-2825	250 x 70 x 70	B
62-2826	250 x 70 x 70	C



Typ A

Japansäge doppelt gezähnt
 Handsäge mit Rattan-umwickeltem Griff, Zähne impulsgehärtet, Sägeblatt doppelt gezähnt, Trapez- und Dreiecksverzahnung, geeignet für Längs- und Querschnitte.
 BL = Blattlänge
 BS = Blattstärke
 SB = Schnittbreite
 ZA = Zahnabstand quer

Scie japonaise, doublement dentée
 Scie avec poignée enrobée de rotin, des dents trempés en surface, lame doublement dentée, dentelure trapèze et triangle, tout trouvée pour des sections longitudinales et transversales.
 BL = longueur de lame
 BS = épaisseur de lame
 SB = largeur de coupe
 ZA = distance des dents



Typ B/C

Japanese saw double straight-set
 Hand saw with rattan-wrapped grip, teeth are surface-hardened, double straight-set saw blade, crosscut teeth and triangular toothing, suitable for longitudinal and cross sections
 BL = sheet length
 BS = sheet thickness
 SB = cutting width
 ZA = cross distance between sawteeth

Nr/No/N°	BL	BS	SB	ZA	Typ
62-5074	250	0.5	0.9	1.4	B
62-5075	300	0.7	1.15	3.5	C
62-5079	90	0.45	1.00	1.2	A

≥1



Typ A

Japansäge mit Trapezverzahnung
 Handsäge mit Hartholz-Griff, Zähne sind am sehr biegsamen Blatt nicht eingeschränkt, Sägeblatt mit Trapezverzahnung nicht wechselbar.
 BL = Blattlänge
 BS = Blattstärke
 SB = Schnittbreite
 ZA = Zahnabstand quer

Scie japonaise avec des dents transversales
 Scie de main avec poignée en bois dur, des dents ne sont pas limitées à la lame très flexible, lame n'est pas changeable.
 BL = longueur de lame
 BS = épaisseur de lame
 SB = largeur de coupe
 ZA = distance des dents



Typ B

Japanese saw with crosscut teeth
 Hand saw with hardwood grip, teeth are not straight-set on the flexible sheet, saw blade with crosscut teeth is not exchangeable.
 BL = sheet length
 BS = sheet thickness
 SB = cutting width
 ZA = cross distance between sawteeth

Nr/No/N°	BL	BS	SB	ZA	Typ
62-5078	155	0.5	--	1.2	B
62-5076	100	0.3	--	1.0	C
62-5077	250	0.5	0.65	1.4	A

≥1

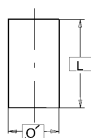


Typ C

6. Werkzeuge / Tools / Outils / Utensili

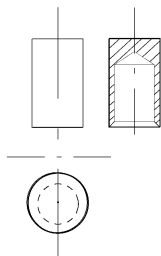
6.3 Stanzeisen / Punches

Fers à poinçonnage / Fustelle



Rosetten-Stanzeisen, Rundlochpfeifen zum Herstellen von Rosetten aus Papier und Pergament. Die Außenflächen sind zylindrisch und ergeben saubere Löcher. Mit den großen Durchmessern können Sie auch Kreissegmente machen, indem Sie das Stanzeisen entsprechend abschleifen.

Aufstellblock --> N° 62-...



Punches for roses, round hole punches for making roses from paper and parchment. The outer faces are cylindric and produce neat holes. If you grind off the punches in the appropriate way, the bigger diameters are suited for cutting segments of a circle, too.

rack --> N° 62-...

Fers à poinçonnage pour rosaces, fers à trou circulaire pour faire des rosaces de papier et de parchemin. Les faces extérieures sont cylindriques et donnent des trous nets. Si vous meulez les fers d'une manière appropriée, les diamètres plus grands sont également propres à couper des segments de cercle. *chevalet --> N° 62-...*

Fustelle per la fabbricazione delle rosette, ferri a foro circolare per rosette di carta o pergamena. Le facce esterne sono cilindriche e producono fori netti. Molando in modo appropriato, ferri i diametri più grandi sono adatti a tagliare segmenti di cerchio. *cavalletto --> N° 62-...*

Nr/No/N°	Ø x L	≥1
63-2827	2.0 x 23.8	
63-2828	2.5 x 23.8	
63-2829	3.0 x 23.8	
63-2830	3.5 x 23.8	
63-2831	4.0 x 23.8	
63-2832	4.5 x 23.8	
63-2833	5.0 x 23.8	
63-2834	5.5 x 23.8	
63-2835	6.0 x 23.8	
63-2836	6.5 x 23.8	
63-2837	7.0 x 23.8	
63-2838	7.5 x 23.8	
63-2839	8.0 x 23.8	
63-2840	8.5 x 23.8	
63-2841	9.0 x 23.8	
63-2842	9.5 x 23.8	
63-2843	10.0 x 23.8	
63-2844	10.5 x 23.8	
63-2845	11.0 x 23.8	
63-2846	11.5 x 23.8	
63-2847	12.0 x 23.8	
63-2848	12.5 x 23.8	
63-2849	13.0 x 23.8	
63-2850	13.5 x 23.8	
63-2851	14.0 x 23.8	
63-2852	14.5 x 23.8	
63-2853	15.0 x 23.8	

63-2854	15.5 x 23.8
63-2855	16.0 x 23.8
63-2856	16.5 x 23.8
63-2857	17.0 x 23.8
63-2858	17.5 x 23.8

63-2859	18.0 x 23.8
63-2860	18.5 x 23.8
63-2861	19.0 x 23.8
63-2862	19.5 x 23.8
63-2863	20.0 x 23.8

63-2864	21.0 x 23.8
63-2865	22.0 x 23.8
63-2866	23.0 x 23.8
63-2867	24.0 x 23.8
63-2868	25.0 x 23.8

63-2869	26.0 x 23.8
63-2870	27.0 x 23.8
63-2871	28.0 x 23.8
63-2872	29.0 x 23.8
63-2873	30.0 x 23.8



Rechen-Stanzeisen, Spezial-Stanzeisen zum Herstellen von Springerführungen in Leder und dünnem Sperrholz, Sondermaße auf Anfrage.

Punches for slides, special punching tool for making jack-slides from leather and thin plywood, special measurements on request.

Fer à poinçonnage pour guides, outil de poinçonnage pour faire des guides de sautereaux en cuir et bois contre-plaqué mince, mesures spéciales sur demande.

Fustelle per i registri, fustelle speciali per la produzione di guide di saltarelli in cuoio e compensato fine, misure particolari su richiesta.

Nr/No/N°	D x B x L	≥1
63-1839	4.05 x 12.5 x 40	
63-1840	4.10 x 12.5 x 40	
63-1841	4.15 x 12.5 x 40	
63-2874	3.60 x 13.0 x 40	
63-2875	4.60 x 14.0 x 40	

6. Werkzeuge / Tools / Outils / Utensili

6.4 Messwerkzeuge / Measuring tools / Outils de mesure / Utensili di misura



Präzisionsmessschieber für Aussen-, Innen- und Tiefenmessungen mit dem induktiven Messsystem: 8mm hohe LCD-Anzeige, umschaltbar mm/inch. Meßbereich 150 mm. Genauigkeit 0.02 mm. Ziffernschritt 0.01 mm / 0.0005 inch. Nullstellung der Anzeige in beliebiger Position. Beschaffungszeit ca. 2 Wochen.

Precision sliding caliper for measuring external, internal dimensions and depth with the inductive measuring system; 8mm high LCD-display, switchable mm/in. Measuring range 150 mm, precision 0.02 mm, digit step 0.01 mm/0.0005 in, display resetting to zero at any position. Procurement time approx. 2 weeks.

Pied à coulisse pour les mesures extérieures, intérieures et de profondeur, équipé du système de mesure inductif. Afficheur à cristaux liquides avec un hauteur de 8 mm. Champ de mesure 150 mm, précision 0.02 mm, valeur d'un échelon 0.01 mm/0.0005 in, mise à zero de l'affichage à n'importe quelle position. Délai d'approvisionnement env. 2 semaines.

Utensili di precisione per la misurazione esterna, interna ed in profondità con il sistema di misurazione induttivo. Indicazione digitale con alto 8 mm. Commutazione mm/pollice. Campo di misurazione: 150 mm. Precisione: 0.02 mm. Passo digitale: 0.01 mm/0.0005 pollice. Azzeramento del display in qualsiasi posizione. Tempo di acquisizione appr. 2 settimane.

Nr/No/N° L x B x D

≥1

64-4997 225 x 75 x 15



Digitaler Messschieber

Präzisions-Messschieber mit 5-stelliger Anzeige. Umschaltbar zwischen mm oder Inch (Zoll). Lieferung in stabiler Box mit Knopfzelle. Messspanne bis 150 mm, Skalenteilung 0.01 mm.

Digital sliding caliper

Precision sliding caliper with 5-digit display, switchable mm/in. Delivery in a strong box with coin cell. Measuring range 150 mm, scale division 0.01 mm.

Pied à coulisse digital

Pied à coulisse précise avec indication de 5 chiffres. Réglable entre mm/in. Livraison dans un box stable avec pile bouton. Champ de mesure 150 mm, valeur de l'échelon 0.01 mm.

Utensili di precisione digitale

Precision sliding caliper with 5-digit display, switchable mm/in. Delivery in a strong box with coin cell. Measuring range 150 mm, scale division 0.01 mm.

Nr/No/N° L x B x D

≥1

64-5043 235 x 78 x 12



Bügelmeßschrauben

Analoge Bügelmessschraube : Einfache Bügelmessschraube mit Ratsche und Feststellschraube. Messspanne 25 mm, Skalenteilung 0.01 mm.

Digitale Bügelmessschraube: Digitale Messschraube mit Toleranzanzeige. Umschaltbar zwischen mm oder Inch (Zoll), automatische Aus-/Einschaltung, Nullstellung der Anzeige in beliebiger Position. Messspanne 25 mm, Skalenteilung 0.001 mm.

Micromètres

Micromètre analogue: Micromètre simple avec rochet et vis de bloquer. Étendue de mesurage 25 mm, valeur de l'échelon 0.01 mm.

Micromètre digitale: Micromètre simple avec donnée de tolérance. Réglable entre mm/in, mise en circuit et interruption automatique, remise à zéro est possible en chaque position. Étendue de mesurage 25 mm, valeur de l'échelon 0.001 mm.



External micrometers

Analogous micrometer: Simple micrometer with ratch and lock screw. Measuring span 25 mm, scale division 0.01 mm.

Digital micrometer: Digital micrometer with tolerance specification. Switchable mm/in, automatical switching on /off, reset is possible in each position. Measuring span 25 mm, scale division 0.001 mm.

Micrometri

Micrometro analogo: Semplice micrometro. Campo di misurazione: 25 mm, scalatura: 0.01 mm.

Micrometro digitale: Micrometro digitale. Commutazione mm/pollice, azzeramento del display in qualsiasi posizione. Campo di misurazione 25 mm, scalatura 0.001 mm.

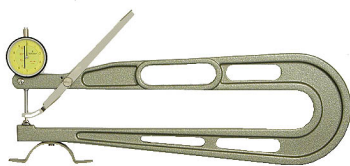
Nr/No/N° L x B x D

≥1

64-5042 160 x 58 x 23

64-5041

6. Werkzeuge / Tools / Outils / Utensili



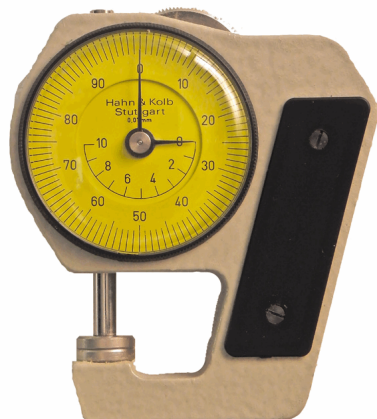
Resonanzboden-Meßgerät, ein sehr hilfreiches Gerät zum exakten Ausmessen und Ausdünnen von Resonanzböden, Beschaffungszeit ca. 4 Wochen, teilweise aber am Lager vorraetig.
A = Bügeltiefen: 200, 300 und 400 mm
Meßbereich: 30 mm
Skalenteilung: 0.1 mm
Abhebevorrichtung und einschwenkbarer Aufsteller

Mesureur de tables, un appareil très pratique pour mesurer précisément et amincir des tables, délai d'approvisionnement env. 4 semaines, en partie disponible de stock.
A = profondeur de l'archet: 200, 300 et 400 mm
zone de mesure: 30 mm
graduation de l'échelle: 0.1 mm
gispositif de levé et support orientable

Soundboard measuring device, a very helpful device for exact measuring and thinning of soundboards, procurement time approx. 4 weeks, some are available from stock.
A = depth of frame: 200, 300 and 400 mm
measuring range: 30 mm
dial graduation: 0.1 mm
lifting device and swivelling stand

Misuratore della tavola armonica, un apparecchio assaiutile per un'esatta misurazione e assottigliamento di tavole armoniche, tempo di acquisizione appr. 4 settimane.
A = profondità dell'archetto: 200, 300 e 400 mm
ambito di misura: 30 mm
unità di misura: 0.1 mm
dispositivo manuale per l'appoggio e il sollevamento della punta

Nr/No/N°	A	ca. g	≥1
64-1058	200	650	
64-1059	300	800	
64-1064	400	950	



Filz-Meßgerät, ein sehr hilfreiches Gerät zum Ausmessen von Filzen, Beschaffungszeit ca. 4 Wochen
A = Bügeltiefen
B = Meßbereich
Skalenteilung: 0.01 mm
Tasterform: flach Ø 30 mm

Mesureur de feutre, un appareil très pratique pour mesurer des feutres, délai d'approvisionnement env. 4 semaines
A = profondeur de l'archet
B = zone de mesure
graduation de l'échelle: 0.01 mm
forme de touches: plat Ø 30 mm

Felt measuring device, a very helpful device for measuring felt, procurement time approx. 4 weeks
A = depth of frame
B = measuring range
dial graduation: 0.01 mm
form of keys: flat Ø 30 mm

Misuratore della feltro, un apparecchio assaiutile per una misurazione di feltro, Tempo di acquisizione appr. 4 settimane
A = profondità dell'archetto
B = ambito di misura
unità di misura: 0.01 mm
forma di tasti: piatto Ø 30 mm

Nr/No/N°	A	B	≥1
64-4483	50	10	
64-4484	200	30	



Meßwerkzeuge
A = Bandmaß
B = Holzmeter
C = Metall-Maßstab

Outils de mesure
A = decamètre à ruban
B = mètre pliant en bois
C = règle graduée en métal

Measuring Tools
A = measuring tape
B = wooden folding meter-rule
C = metal-scale

Strumenti per misura
A = metro a nastro
B = metro di legno
C = metro di metallo

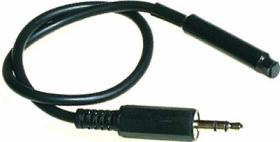
Nr/No/N°	L		≥1
64-1037	2000	A	
64-1057	2000	B	
64-1063	200	C	

6. Werkzeuge / Tools / Outils / Utensili

6.5 Stimmgeräte / Tuners / Accordeurs / Accordatori

	TLA Stimmgeräte	TLA Accordeurs															
	<i>Beachten Sie zu den Stimmgeräten bitte den Sonderprospekt in diesem Katalog.</i>	<i>Pour plus d'information sur nos accordeurs, veuillez vous reporter au du prospectus spécial dans ce catalogue, s.v.p.</i>															
	TLA Tuning Sets	TLA Accordatori															
	<i>For further information on these tuners, please see also the special leaflet in this catalogue.</i>	<i>Per ulteriori informazioni sul nostro accordatore consultare il prospetto speciale in questo catalogo.</i>															
	<table><tr><td>Nr/No/N°</td><td></td><td>≥1</td></tr><tr><td>65-1237</td><td>CTS-5-C</td><td></td></tr><tr><td>65-5274</td><td>CTS-7-C</td><td></td></tr><tr><td>65-5275</td><td>CTS-7-CE</td><td></td></tr><tr><td>65-5070</td><td>CTS-32-C</td><td></td></tr></table>	Nr/No/N°		≥1	65-1237	CTS-5-C		65-5274	CTS-7-C		65-5275	CTS-7-CE		65-5070	CTS-32-C		
Nr/No/N°		≥1															
65-1237	CTS-5-C																
65-5274	CTS-7-C																
65-5275	CTS-7-CE																
65-5070	CTS-32-C																
	Netzgerät für Stimmgeräte A = für CTS-5-C, CTS-7-C/-CE, CTS-32-C B = für CTS-32-C	Adapteur-transformateur pour les accordeurs A = pour CTS-5-C, CTS-7-C/-CE, CTS-32-C B = pour CTS-32-C															
	Power supply for tuning-sets A = for CTS-5-C, CTS-7-C/-CE, CTS-32-C B = for CTS-32-C	Adattatore-trasformatore per accordatori A = per CTS-5-C, CTS-7-C/-CE, CTS-32-C B = per CTS-32-C															
	<table><tr><td>Nr/No/N°</td><td></td><td>≥1</td></tr><tr><td>65-4472</td><td>A</td><td></td></tr><tr><td>65-4473</td><td>A</td><td></td></tr><tr><td>65-3345</td><td>B</td><td></td></tr><tr><td>65-3388</td><td>B</td><td></td></tr></table>	Nr/No/N°		≥1	65-4472	A		65-4473	A		65-3345	B		65-3388	B		
Nr/No/N°		≥1															
65-4472	A																
65-4473	A																
65-3345	B																
65-3388	B																
	Wiederaufladbare Akkus , Typ AA Mignon, für Stimmgeräte CTS-5-C, CTS-7-C, CTS-7-CE und CTS-32-C	Accus rechargeable , type Mignon AA, pour les accordeurs CTS-5-C, CTS-7-C, CTS-7-CE et CTS-32-C															
	Rechargeable accu s, type AA Mignon, for tuning-sets CTS-5-C, CTS-7-C, CTS-7-CE and CTS-32-C	Accumulatori ricaricabili , tipo AA Mignon, per accordatori CTS-5-C, CTS-7-C, CTS-7-CE e CTS-32-C															
	<table><tr><td>Nr/No/N°</td><td>Ø x L</td><td>V</td><td>mAh</td><td></td><td>≥1</td></tr><tr><td>65-3697</td><td>14.2 x 50</td><td>1.2</td><td>2100</td><td>NiMH</td><td></td></tr></table>	Nr/No/N°	Ø x L	V	mAh		≥1	65-3697	14.2 x 50	1.2	2100	NiMH					
Nr/No/N°	Ø x L	V	mAh		≥1												
65-3697	14.2 x 50	1.2	2100	NiMH													
	Dynamisches Mikrophon mit Klinkenstecker passend zu Stimmgeräten CTS-4 + CTS-5, anthrazitfarbig	Accordeurs microphone dynamique pour les accordeurs CTS-4 + CTS-5, couleur anthracite															
	Dynamic microphone for tuning-sets CTS-4 + CTS-5, charcoal coloured	Microfono dinamico per gli accordatori CTS-4 + CTS-5, colore antracite															
	<table><tr><td>Nr/No/N°</td><td>Ø x L</td><td></td><td>≥1</td></tr><tr><td>65-1353</td><td>50 x 200</td><td></td><td></td></tr></table>	Nr/No/N°	Ø x L		≥1	65-1353	50 x 200										
Nr/No/N°	Ø x L		≥1														
65-1353	50 x 200																
	Miniatur-Kondensator-Richtmikrophon für CTS-7-C + CTS-7-CE	Miniature-condenseur-microphone aligné pour CTS-7-C + CTS-7-CE															
	Miniature-condenser-arranging microphone for CTS-7-C + CTS-7-CE	Mini condensatore microfono direzionale per CTS-7-C + CTS-7-CE															
	<table><tr><td>Nr/No/N°</td><td></td><td>≥1</td></tr><tr><td>65-4663</td><td></td><td></td></tr></table>	Nr/No/N°		≥1	65-4663												
Nr/No/N°		≥1															
65-4663																	

6. Werkzeuge / Tools / Outils / Utensili

	Externes Miniatur-Kondensator-Richtmikrofon mit 2m-Kabel für CTS-7-C + CTS-7-CE	Miniature-condenseur-microphone aligné externe avec 2m-câble pour CTS-7-C + CTS-7-CE
	External miniature-condenser-arranging microphone with 2m-cable for CTS-7-C + CTS-7-CE	Mini condensatore esterno microfono direzionale con filo di 2m per CTS-7-C + CTS-7-CE
	Nr/No/N°	≥1
	65-4664	
	Thermosensor zu CTS-7-CE für automatische Korrektur von Temperaturänderungen	Thermosensor pour le CTS-7-CE pour la correction automatique aux changements de la température
	Thermosensor for CTS-7-CE for the automatic correction of temperature changes	Termosensore per il CTS-7-CE per la correzione automatica del cambiamento di temperatura
	Nr/No/N°	≥1
	65-4657	
	Thermosensor zu CTS-32-C für automatische Korrektur von Temperaturänderungen	Thermosensor pour le CTS-32-C pour la correction automatique aux changements de la température
	Thermosensor for CTS-32-C for the automatic correction of temperature changes	Termosensore per il CTS-32-C per la correzione automatica del cambiamento di temperatura
	Nr/No/N°	≥1
	65-3245	
	Stimmgabeln, mittelschwere Ausführung mit reinem Klang. Schenkel 4 x 8 mm.	Diapasons, modèle moyen lourd avec un son pur, branches 4 x 8 mm.
	Tuning forks, medium-heavy version, with a pure sound, shanks 4 x 8 mm .	Diapasons, versione di peso medio, coscia 4 x 8 mm.
	Nr/No/N° L x B Hz	≥1
	65-2817 126 x 18 440.00 Hz	
	65-2820 126 x 18 523.25 Hz	
	65-2818 126 x 18 415.30 Hz	
	65-2821 126 x 18 493.88 Hz	
	65-2819 126 x 18 392.00 Hz	
	65-2822 126 x 18 466.16 Hz	

6.6 Klimageräte / Climate appliances / Appareils du climat / Attrezzi di clima

	Luftwäscher BONECO AOS 1355 -> Zubehör siehe unten <i>Bitte beachten Sie den beiliegenden Boneco-Luftwäscher-Prospekt.</i>	Laveurs d'air BONECO AOS 1355 -> voir ci-dessous pour accessoires <i>Veillez faire attention au prospectus de laveur d'air BONECO ci-joint, s.v.p.</i>
	Air Washer BONECO AOS 1355 -> see below for accessories <i>Please see the enclosed Boneco Airwasher leaflet.</i>	Purificatori d'aria BONECO AOS 1355 <i>Si prega di leggere il prospetto Boneco in questo catalogo.</i>
	Nr/No/N° L x B x H	≥1
	66-2897 380 x 320 x 425 weiß white blanc bianco	
	66-3167 380 x 320 x 425 anthrazit anthracite anthracite antracite	

6. Werkzeuge / Tools / Outils / Utensili



Luftwäscher BONECO 2055

-> Zubehör siehe unten
Bitte beachten Sie den beiliegenden
Boneco-Luftwäscher-Prospekt.

Air Washer BONECO 2055

-> see below for accessories
Please see the enclosed Boneco Airwasher
leaflet.

Laveur d'air BONECO 2055

-> voir ci-dessous pour accessoires
Veuillez faire attention au prospectus de laveur
d'air BONECO ci-joint, s.v.p.

Purificatori d'aria BONECO 2055

Si prega di leggere il prospecto Boneco in questo
catalogo.

Nr/No/N° L x B x H

≥1

66-4642 380 x 320 x 425 weiß white blanc bianco



Zubehör für BONECO AOS 1355 und AOS 2055

Ionic Silver Stick:
Der Ionic Silver Stick ist die optimale Lösung für
eine Wasserreinigung ohne chemische
Zusätze. Er benutzt die erwiesenen
antibakteriellen Eigenschaften von Silber,
welche schon bei der Trinkwasserentkeimung
Verwendung finden. Der Ionic Silver Stick ist
selbsterneuernd und wartungsfrei, er benötigt
keine Energie. Nach ca. 1 Jahr muss er ersetzt
werden.

Accessoires pour BONECO AOS 1355 et AOS 2055

Ionic Silver Stick

Accessories for BONECO AOS 1355 and AOS 2055

Ionic Silver Stick:
The Ionic Silver Stick is the optimized solution
for water cleaning without any chemical
additions. It uses the proved antibacterial
properties of silver which is also used in the
desinfection of drinking water. The Ionic Silver
Stick renews itself and it is also
maintenanace-free, it does not need any energy.
It has to be replaced after approx. 1 year.

Accessori per BONECO per AOS 1355 e AOS 2055

Ionice Silver Stick

Nr/No/N°

≥1

66-4645

VENTA Luftwäscher

Beachten Sie dazu bitte die Sonderseiten in
diesem Katalog. Für Großräume bis 800 m3 bitte
unter der Bestell-N° 79-1077 den
Sonder-Prospekt anfordern.

VENTA Laveurs d'air

Veuillez tenir compte de prospectus ci-inclus,
s.v.p. Pour de plus grandes salles, demandez des
prospectus spéciaux, N° de commande 79-1077.

VENTA Air Washers

Please see the enclosed leaflets. For larger rooms
up to 800 m3, please ask for special leaflets, order
N° 79-1077.

VENTA Purificatori d'aria

Si prega di leggere le pagine speciali qui incluse.
Per locali fino a 800 m3 richiedere i depliant
speciali N° ordinazione 79-1077.

Nr/No/N° L x B x H Typ

≥1

66-5171 260 x 280 x 310 LW 15
66-5172 300 x 300 x 330 LW 25
66-5173 450 x 300 x 330 LW 45
66-1241 830 x 400 x 310 LW 80

6. Werkzeuge / Tools / Outils / Utensili



Zubehör für VENTA Luftwäscher
A = Bio-Absorber
B = Reiniger
D = Schadgasabsorber für Luftwäscher

Accessories for VENTA Air Washers
A = Bio absorber
B = cleaning fluid
D = waste gas absorber

Accessoires pour VENTA laveurs d'air
A = absorbant bio
B = détergent
D = absorbant gaz d'échappement

Accessori per VENTA purificatori
A = bio-assorbente
B = detergente
D = assorbente gasi di scarico

Nr/No/N°			≥1
66-1230	500 ml	A	
66-1226	250 ml	B	
66-2627	200 ml	D	



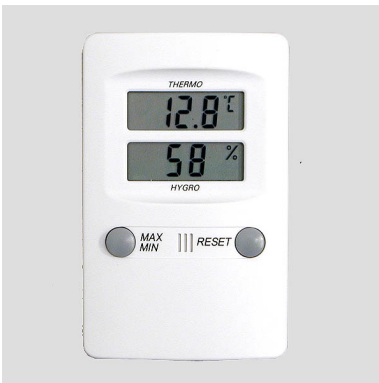
Hygrostat, verwendbar für Boneco- und Venta-Luftwäscher. Sehr einfache Feuchtigkeitseinstellung im Bereich von 30% - 90% anhand des Drehrads.
Soll-Ist-Wert-Digitalanzeige.

Hygrostat, suitable for Boneco and Venta-air washers. Very simple humidity adjustment within the range of 30% to 90%. Adjustment is made with the turning wheel. Digital-display.

Hygrostat, utilisable avec des laveurs d'air Boneco et Venta

Hygrostat, utilizzabile per purificatori d'aria Boneco e Venta

Nr/No/N°			≥1
66-4725			



Preisgünstiges digitales Hygro-Thermometer zur Messung der relativen Luftfeuchtigkeit und der Temperatur. Mit Speicher für Höchst- und Tiefstwerte von Temperatur und Feuchte.
A = Hygro-Thermometer
B = dito, jedoch mit Vergleichsmessung: Wir setzen Ihr Gerät in Betrieb und kontrollieren dieses mit unserem Kontroll-hygrometer.

Low-priced digital hygro thermometer for measuring temperature and relative atmospheric humidity with memory for minimum and maximum of temperature and humidity.
A = Hygro-Thermometer
B = dito, but with comparative measurement. We put your device in operation and control it with our reference hygrometer.

Hygrothermomètre digital bon marché pour mesurer la température et l'humidité atmosphérique relative avec mémoire pour le maximum et le minimum de la température et l'humidité.
A = hygro-thermomètre
B = dito, mais avec mesurage relative. Nous mettons en marche votre instrument et le contrôlons à l'aide de notre hygromètre de référence.

Conveniente igrotermometro digitale per la misurazione dell'umidità relativa e della temperatura. Con memoria per l'indicazioni delle temperature e umidità minime e massime.
A = Igrotermometro
B = lo stesso apparecchio, però con misurazione di confronto. Controlliamo il vostro apparecchio con il nostro igrometro di controllo.

Nr/No/N° L x B x H		°C	% r.F.		≥1
66-2883	70 x 20 x 110	-15 - +50	30 - 90 %	A	
66-2478	70 x 20 x 110	-15 - +50	30 - 90 %	B	

Wiederaufladbare NiMH-Akkus, Typ Mikro, für Hygro-Thermoter Art.Nr. 65-2883 und 65-2478

Accus NiMH rechargeable, type Mikro, pour les hygro-thermomètres No. 65-2883 et 65-2478

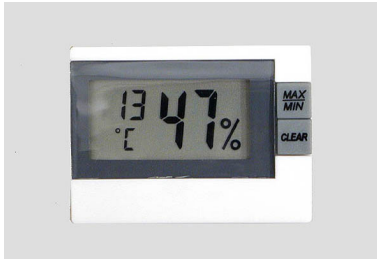


Rechargeable NiMH accus, Mikro type, for hygro-thermometers No. 65-2883 and 65-2478

Accumulatori al NiMH, ricaricabili, tipo Mikro, per igrotermometri No. 65-2883 e 65-2478

Nr/No/N° Ø x L		V	mAh		≥1
66-3461	10.2 x 44	1.2	500		

6. Werkzeuge / Tools / Outils / Utensili



Digitales Hygro-Thermometer klein zur Ermittlung der Temperatur, Luftfeuchte sowie der jeweiligen Höchst- und Tiefstwerte (Min-Max-Funktion).

Digital hygro thermometer small for measuring the temperature, humidity and the highest and lowest value of both (min-max-function).

Hygrothermomètre digital petite pour mesurer la température et l'humidité ambiante ainsi que leurs valeurs maximales et minimales (fonction min-max).

Igrotermometro digitale piccolo per la misurazione la temperatura e l'umidità dell'aria e per valutare i valori minimi e massimi (funzione min./max.).

Nr/No/N°	L x B x H	°C	% r.F.	≥1
66-4015	70 x 60 x 28	-10 - +60	10 - 99 %	



Hydromette BL Compact

Elektronischer Feuchtemesser für verschiedene Holzarten mit 3-zeiliger LCD-Anzeige. Messbereich Holz: 6 - 25 % mit 4-stufiger Holzsortenkorrektur für Holzstärken bis ca. 30 mm. Die Messspitzen werden in das jeweilige Messgut eingedrückt und ermöglichen die Erfassung der Feuchtigkeit in Schnittholz, Spanplatten, Furnieren und Holzfaserverwerkstoffen. Nach den Messungen können die Minimal- und Maximalwerte je Baustoff im Speicher abgerufen werden.
- **Bestellung nur auf Kundenwunsch!** -

Hydromette BL Compact

Instrument électronique de mesure d'humidité pour différents bois avec un afficheur à cristaux liquides par 3 lignes. Champ de mesure de bois: 6 - 25 % avec une correction de type de bois à 4 positions pour des pouvoirs de bois à env. 30 mm. Les dessus de mesure sont enfoncés dans le produit de mesure respectif et permettent la saisie de l'humidité dans le bois de construction, les panneaux de particules, les placages et les matières de fibre de bois. Après les mesures, les valeurs maximales et de minimal par matériau dans la mémoire peuvent être appelées.
- **Commande seulement sur un souhait des clients!** -

Hydromette BL Compact

Electronic moisture meter with 3-line LCD for diverse wood species, soft building materials and insulating materials. Its pins are pressed into the respective material and allow for the measurement of the moisture content of sawn timber, chipboard, veneer and fibreboard materials up to a maximum thickness of 25 mm as well as normal gypsum or mixed plasters.
- **order only on customer's demand!** -

Nr/No/N°	≥1
66-1074	



Hydromette BL H 40

Elektronischer Holzfeuchtemesser für Präzisionsmessung von Schnittholz (bis 180 mm Stärke), Spanplatten und Furnieren durch Einzel- und Reihenmessungen, hochwertiger Messverstärker, 3-zeilige LCD-Anzeige, Messbereich Holzfeuchte: 5 bis 40 % mit 7-stufiger Holzsortenkorrektur, Holztemperaturkompensation manuell oder automatisch, Speicherung der letzten 5 Messwerte sowie optional 2 kundenspezifische Holzkennlinien einprogrammierbar.
- **Bestellung nur auf Kundenwunsch!** -

Hydromette BL H 40

Instrument électronique de mesure d'humidité pour la mesure de précision du bois de construction (à 180 mm pouvoir), des panneaux de particules et des placages par des mesures de série et particulières, amplificateur de mesure de grande qualité, afficheur à cristaux liquides par 3 lignes, champ de mesure humidité du bois : 5 à 40 % avec de type de bois une correction à 7 positions, compensation de température de bois manuellement ou automatiquement, on peut programmer le stockage des 5 dernières valeurs mesurées ainsi qu'optionnellement 2 caractéristiques de bois spécifiques aux clients
- **Commande seulement sur un souhait des clients !** -

Hydromette BL H 40

Electronic wood moisture meter for accurately measuring sawn timber (up to 180 mm thick), chipboard and veneer; features high-quality measuring amplifier and 3-line LCD; wood species selection: automatic correction of readings for more than 300 species as well as wood temperature compensation.
- **order only on customer's demand!** -

Nr/No/N°	≥1
66-1866	



Hydromette BL HT 70

Elektronisches Holzfeuchte- und Temperaturmessgerät für Präzisionsmessungen von Schnittholz, Spanplatten und Furnieren durch Einzel- und Reihenmessungen, hochwertiger Messverstärker, 3-zeilige LCD-Anzeige, Messbereich Holzfeuchte: 5 bis 70% mit 7-stufiger Holzsortenkorrektur, Holztemperaturkompensation manuell oder automatisch, externer Temperaturfühler anschliessbar, Speicherung der letzten 10 Messwerte sowie optional 5 kundenspezifische Kennlinien einprogrammierbar.

- **Bestellung nur auf Kundenwunsch!** -

Hydromette BL HT 70

Electronic wood moisture meter for accurately measuring sawn timber (up to 180 mm thick), chipboard, and veneer; features high-quality measuring amplifier and 3-line LCD; wood species selection: automatic correction of readings for more than 300 species as well as wood temperature compensation; also suited for temperature measurement.

- **order only on customer's demand!** -

Hydromette BL HT 70

Instrument électronique de mesure de température et d'humidité pour des mesures de précision du bois de construction, des panneaux de particules et des placages par des mesures de série et particulières, amplificateur de mesure de grande qualité, afficheur à cristaux liquides par 3 lignes, champ de mesure humidité du bois: 5 à 70% avec une correction de type de bois à 7 positions, compensation de température de bois manuellement ou automatiquement, sonde thermométrique externe raccordable, on peut programmer le stockage des 10 dernières valeurs mesurées ainsi qu'optionnellement 5 caractéristiques spécifiques aux clients.

- **Commande seulement sur un souhait des clients !**

Transportdecken

Transport Covers
Housse de transport
Custoide per trasporto



Marc Vogel GmbH • Cembaloteile
Talgasse 2
D- 79798 Jestetten
Tel. 0049 (0) 7745 919430
www.vogel-scheer.de

Die **Transportdecken** stellen wir aus einem Spezialstoff her, der extra für uns produziert wird - Farbabweichungen sind daher möglich. Das versteppte Material besteht aus einem blauen, reißfesten Baumwollstoff, einer ca. 1 cm dicken Filzeinlage und einem weißen Molton-Unterstoff. Eine komplette Decke für ein großes Cembalo wiegt ca. 4 kg. Die Decken werden an den Rändern mit blauem Band eingefasst, so dass es kein Ausfransen gibt. Die Seitenteile werden mit Schlaufen versehen, so dass die Decke am Boden fest verschlossen werden kann. Dazu liefern wir ein passendes Seil mit. Zusätzlich werden sechs Tragegurte fest angenäht, so dass das Instrument horizontal oder vertikal von zwei oder mehreren Personen getragen werden kann. Weiter liefern wir zwei aushängbare und in der Länge einstellbare Schultergurte mit. Diese können bei Bedarf an den angenähten These **transport covers** are made from a special cloth that is particularly produced for us - that's why colour variations are possible. The quilt material is blue cotton, a 1cm thick felt lining and a white molleton backing which has a great resistance. The cover weight for a big harpsichord is about 4 kg. The settings of the covers were bordered with blue ribbon, so that there are no fringes. The cover laterals have loops so that it can be closed tightly at the bottom. A suitable rope is supplied. In addition to that there are fixed six carrying straps so that the instrument can be carried either horizontally or vertically by two or more persons. Furtheron, we deliver two shoulder straps. If necessary their length can be adjusted and they can be hooked into the sewed carrying straps.

Ces **housse de transport** sont faites d'un tissu spécial particulièrement produit pour nous - des divergences de couleur sont possibles. Ce tissu steppeux a une grande résistance à la rupture et consiste en un tissu de coton bleu, une toile de feutre de 1 cm et une base de molleton blanc. Toute la housse pour un grand clavecin pèse approx. 4 kg. Les bords d'housse avons coudre avec un ruban bleu. Les parties latérales de la housse sont garnies d'oeils, de sorte qu'elle peut être fermée stablement au fond. Pour cela, nous délivrons aussi un corde appropriée. De plus, nous y cousons six sangles à porter de sorte que l'instruments peut être porté horizontalement ou verticalement par deux ou plusieurs personnes. Additionnellement, nous delivrons deux bandoulières décrochables dont la longueur est réglable. Quand il est nécessaire, celles-cie s'attachent facilement aux sangles. Queste **custoide per trasporto** sono fatte di un tessuto prodotto appositamente per noi. Questo tessuto robusto è fatto di cotone blu, feltro spesso 1 cm e una imbottitura di mollettone. Una custodia completa per un cembalo peass ca. 4 kg. La parti laterali della custodia sono provvisti di occhielli, in modo tale che essa possa essere chiusa saldamente sul fondo. Inoltre forniamo una corda adatta. In più sono stati saldamente cuciti sei manici di tela alla custodia, per cui lo strumento può essere portato orizzontalmente o vericalmente da più persone.. In oltre forniamo due cinghie da spalla a lunghezza regolabile. In caso die necessità questo possono essere facilmente agganciate ai manici di tela.

Nr/No/N°					≥1
67-2739	Cembalo	Harpsichord	Clavecin	Cembalo	
67-2740	Spinett	Spinet	Épinette	Spinetta	
67-2741	Clavichord	Clavichord	Clavicorde	Clavicordo	
67-4452	Truhenorgel	Organ	Orgue	Organo	
67-5068	Hammerflügel	Pianoforte	Pianoforte	Pianoforte	

Zur Herstellung brauchen wir einen Abriss Ihres Instruments. Legen Sie dazu ein Packpapier auf das Cembalo und fahren Sie mit einem Filzstift der Deckelkante entlang. Bitte auch die Korpushöhe und eventuelle Abschrägungen angeben. Sollten Sie einen stärkeren Schutz vor Wasser wünschen, ist es möglich die Decke mit Imprägnierspray zu behandeln. Dieses erhalten Sie z. B. in Sportgeschäften.

Pour la fabrication il faut une esquisse de votre instrument. Pour cela, mettez du papier d'emballage sur le clavecin et passez un stylo feutre le long du bord du couvercle. Veuillez indiquer aussi la hauteur de la caisse. Si vous désirez une plus forte protection contre les eau il est possible de traiter l'housse avec un spray pour imperméabiliser le tissu. Vous pouvez l'acheter dans un magasin d'articles de sport.

For the production we need a 1:1 sketch of your instrument. For this purpose put a piece of packing paper onto the harpsichord and pass a felt-tip pen along the borders of the lid. Please note also the height and possible slopes of the case. Should you wish a stronger protection against water it is possible to treat the cover with an impregnation spray. You can buy this for example in a sports shop.

Per fabbricare abbiamo bisogno di un disegno del vostro strumento. Ponete una carta da pacchi sul vostro cembalo e tagliate con un trincetto la forma dello strumento. Dateci anche l'altezza delle fasce.

6. Werkzeuge / Tools / Outils / Utensili



Koffer aus blauem Aluminium mit Schaumstoffeinlage. Deckel abnehmbar. Geeignet für das Transportieren Ihres Stimmgeräts, Stimmwerkzeug, Saitenmaterial, usw..

Suit-case from blue aluminum with foam material insert. The lid is demountable. Suitable for the transportation of your tuning-set, tuning-tools, string material, ...

Valise de aluminium blue avec insertion de produit alvéolaire. Le couvercle est démontable. Appropriate pour le transport de votre accordeur, des outils d'accorder, des cordes, ...

Suit-case from blue aluminum with foam material insert. The lid is demountable. Suitable for the transportation of your tuning-set, tuning-tools, string material, ...

Nr/No/N° L x B x H

67-5049 285 x 250 x 180

≥1



Transportroller aus 18 mm starkem Birken-Sperrholz für Traglasten bis zu 300 kg. Mit Kunststoff-Lenkrollen Ø 100 mm für glatte Böden. Die Sperrholz-Platte ist mit einem robusten, rutsch- und reißfesten roten Belag ummantelt.

Transportlorry from 18 mm thick birch-plywood for weights up to 300 kg. With plastic steering wheels Ø 100 mm for smooth floors. The plywood board is surrounded with a robust, nonslippery and nontearable red covering.

Truc de transport en contre-plaqué du bouleau (18 mm épais) pour charges jusqu'à 300 kg. Avec des roulettes pilotées Ø 100 mm en matière plastique pour les planchers glissant. Le plaqué du contre-plaqué est entouré d'une rouge garniture robuste, antidérapant et antidéchirant.

Carrello in legno compensato di betulla (spessore 18 mm) per pesi fino a 300 kg. Con ruote di plastica girevoli Ø 100 mm pre superfici lisce. La platta di compensato è avvolta con un robusto strato rosso antiscivolo e antistrappo.

Nr/No/N° L x B x H

67-1358 600 x 300 x 145

≥1



Transportwagen mit rutschfester Kunststoffauflage und Sicherheits-Prellband an der Transportebene. Mit 2 Lenkrollen und 2 Bockrollen Ø 100 mm aus Vollgummi. Schiebegriff um 90° klappbar, mit Verstrebungsplatte zum Halten von großen Gegenständen. Der Griff befindet sich auf der Breitseite des Wagens, so dass sich dieser speziell für den Transport von langen Gegenständen und Instrumenten eignet.

Transportlorry with a nonslippery plastic covering, and with a protection cheating band on the transport plain. With 2 steering wheels and 2 stiffwheels Ø 100 mm from rubber. Sliding grip is collapsible by 90° and with a strut for holding big objects. The grip is installed on the wide side of the lorry, so that it is especially suited for the transportation of long subjects and instruments.

Truc de transport avec une garniture en pastique, et avec une bande de protection à la plaine de transport. Avec 2 roulettes pilotées et 2 roulettes raidées Ø 100 mm en caoutchouc. La poignée coulissante est relevée de 90° et avec un étréssillon pour tenir les objets grands. La poignée est fixée aux bords larges, de sorte que le truc est approprié pour le transport des objets longs et instruments.

Carrello con uno strato antiscivolo e con fascia di protezione ai lati. Con 2 ruote girevoli e 2 ruote fisse Ø 100 mm di gomma. Il manubrio è pieghevole (90°). Con rinforzamento per il trasporto di oggetti lunghi. The grip is installed on the wide side of the lorry, so that it is especially suited for the transportation of long subjects and instruments.

Nr/No/N° L x B x H

67-1359 740 x 480 x 860

≥1